

MPНТИ 811.581-532.2

**Чэнь Сяо (orcid - 0000-0002-8481-4375)***Докторант**Казахский национальный университет им. аль-Фараби, г. Алматы, Казахстан*  
*e-mail: bulbul1971@mail.ru**Научный руководитель – д-р филол. наук, проф. Мадиева Г.Б.***СПОСОБЫ ОБРАЩЕНИЯ К СОБЕСЕДНИКУ В СОВРЕМЕННОМ  
КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ (НА ПРИМЕРЕ ДЕТСКИХ ИМЕН)**

**Аннотация.** В статье рассматриваются способы обращения к собеседнику в современном китайском языке (на примере детских имен и прозвищ). Имя-адрес в китайском языке в основном состоит из этих трех частей: научные названия, имена домашних животных, имена и клички. Научное название – это наиболее распространенный и широко используемый способ обращения к собеседнику. Поэтому в имени питомца и кличке содержится много уникальной информации, которая отличается от научного названия. Клички и прозвища домашних животных в основном используют родственники и друзья, имеющие очень близкие отношения. Из-за своей выразительности они играют очень важную роль в языковом общении. Материал статьи может быть интересен для изучающих китайский язык и культуру китайского народа.

**Ключевые слова:** язык, ласкательное имя, прозвище, функция, название, имя.

**Введение.** Основная функция языка – быть средством коммуникации. А в процессе общения между людьми важнейшую роль играет речевой этикет.

Первоэлементом речевого этикета является обращение, так как оно устанавливает контакт между собеседниками и определяет его тональность. Обращением называется наименование лица, неодушевленного предмета или явления, к которому обращено высказывание [1]. Непросто обстоят дела с общеупотребительными обращениями. Когда возникает необходимость обратиться к человеку на улице, в общественном транспорте часто возникает затруднение: как обратиться и является ли уважительное отношение к незнакомому собеседнику нормой речевого этикета. Эти сложности в обращении показывают то, что в современном обществе не существуют какие-то универсальные формы обращения.

В неофициальной обстановке можно использовать разные формы обращений - их очень много, их употребление зависит от обстановки, социального статуса, отношений, воспитания, образования, национально-культурных традиций.

С лингвистической точки зрения, обращение – это «слово или сочетание слов, называющее лицо, к которому обращена речь» [2]. Обращение имеет несколько функций. «Одной из основных функций обращения является социально-регулятивная, содержание которой определяется зависимостью выбора обращения от статуса и социальных ролей коммуникантов, отношений между ними, места и обстановки речевого акта» [3].

Исследователи выделяют несколько целей использования обращения в речевом акте: «во-первых, они выделяют адресата речи, и это очень важное их применение. Во-вторых, обращения имеют этикетное значение. Они предлагают адресатам общаться в определенном тоне, соблюдая

определённые отношения» [4,5]. Под речевым же этикетом здесь понимаются выработанные обществом правила речевого поведения, национально специфичные, «но в то же время исторически изменчивые» [6,7].

В китайском языке фонд обращений изменяется, поскольку обращение как важный компонент речевого этикета является продуктом развития общества. Следует также отметить, что обращение тесно связано с экстралингвистическими факторами, в частности, отношениями между людьми и социальным положением коммуникантов.

Каждый человек имеет свое личное имя и фамилию. Но у многих людей имеются ещё прозвища и клички. Они бывают разные – обидные, шуточные, некоторые из которых мы просто игнорируем. Например, дети больше используют словесные формы унижения достоинства – оскорбительные слова, реплики, фразы, обращения, клички и прозвища.

Цель нашего исследования – рассмотреть способы обращения к собеседнику в современном китайском языке на примере детских имен и прозвищ. В китайском языке способы обращения имени и фамилии собеседника в основном представлены 学名 (Сюе Мин) научным именем, 乳名 (Жу Мин) детским именем и 绰号 (Чо Хао) прозвищем [8]. Научное имя является наиболее распространенным и широко используемым способом обращения к собеседнику. Поэтому в детском имени и в прозвище содержится много уникальной информации, отличной от научного имени. Использование детских имен и прозвищ в основном происходит в кругу семьи или друзей, между людьми с очень близкими отношениями. В нашей повседневной жизни способ обращения к собеседнику является наиболее часто используемой языковой единицей в речевом общении. Формы способов обращения к собеседнику зависят от разнообразия коммуникативных объектов. Кроме того, на использование способов обращения к собеседнику часто влияют психологические факторы пользователей, поэтому они обладают сильной субъективностью при выборе речи. Пользователи языка из-за их коммуникативных целей и различной степени субъективных взглядов, используют разные способы обращения для одного и того же объекта разговора. Это языковое явление является динамичной системой, на которую влияют социальные, культурные, психологические и языковые факторы.

Согласно теории речевого акта, они включают в себя локутивный акт, иллокутивный акт, а также перлокутивный акт. Другими словами, посредством использования разной речи, помимо передачи информации и обозначения предметов, они могут также выражать определенные намерения пользователей. Например, просить, наставлять, угрожать, критиковать, одобрять и т.д. Следовательно, использование способов обращения имеет функцию выражения межличностных отношений и функцию выражения эмоций. Способ обращения отражает роль и социальный статус обеих диалогических сторон, в то же время выражает эмоциональное отношение говорящего к слушателю. Это первое сообщение (информация), которое говорящий передает собеседнику в диалоге.

Способ обращения к собеседнику содержит большое количество культурных традиций народа, а также является воплощением системы ценностей нации. В разной социальной среде у китайского народа употребление способов обращения не одинаковое [9,10]. Мы попытались сделать классификацию использования способов обращения в зависимости от

сферы его употребления: способы обращения в официальной обстановке и способы обращения в неофициальной обстановке. Официальная обстановка включает в себя: профессиональную сферу, вечерние банкеты, деловые переговоры, крупные конференции, церемонии и т.д. Под неофициальной обстановкой обычно подразумевают общение с членами семьи или в кругу друзей. Способ обращения в неформальной обстановке очень тесно связан с нашей повседневной жизнью, поэтому те, кто изучает китайский язык, интересуются формами обращения, которыми пользуются представители китайского народа. Однако из-за конфиденциальности семейных и дружеских отношений, эта часть материала сравнительно маленькая. По этой причине данная статья в основном исследует способы обращения этой категории.

### **1. 乳名 (Жу Мин) Детское имя как способ обращения в китайском языке**

Имя – это основная особенность, которая отличает одного человека от другого, это ключевой фактор речевого общения и очень важная категория в способах обращения. Из-за разного социального происхождения и культурных традиций, имя каждого человека также содержит различные особенности времени и культурное значение. На современном этапе имена в китайском языке в основном включают детские имена (уменьшительное имя) и научное имя (имя по паспорту). Как следует из названия, детское имя – это имя, данное ребенку родителями при появлении его на свет. Научное имя – это официальное имя, данное родителями после того, как ребенок пошел в школу. Детское имя ограничено употреблением в семье, поэтому его не рассматривают так детально, как научное имя, то есть произвольное. По этой причине значение детского имени более лаконичное и понятное, но форма его более разнообразна.

С точки зрения использования, старшее поколение использует детское имя для младшего поколения. Старшее поколение, независимо от того, сколько лет его ребенку, обращается к нему по имени, данному еще в детстве. Использование детских имен старшим поколением по отношению к младшему поколению свидетельствует о близости их отношений.

Традиция пользования детского имени в Китае существует очень давно. Дети – надежды родителей, они связывают свои надежды с детским именем ребенка. Например: 健健(Цзянь Цзянь) (надеются, что ребенок будет здоровым), 小虎(Сяо Ху) (надеяться, что ребенок будет храбрым, как тигр), 聪聪(Цун Цун) (надеются, что ребенок будет умным и сообразительным), 石头(Ши Тоу) (надеяться, что ребенок будет заводить крепкие словно камень), 多多(До До) (желают ребенку много счастья и много радости), 招娣(Чжао Ди) (надеяться, что следующим будет мальчик), 招财(Чжао Цай) (привлечение богатства), 来福(Лай Фу) (приносящий удачу) и другие. В связи с непрерывным развитием экономики Китая и демографической политикой государства, в настоящее время родители при выборе детских имен очень большое значение придают имени, так как считают, что имя ребенка сыграет определяющую роль в его будущем. Кроме того, детское имя выражает близость отношений и непосредственную любовь родителей к ребенку. Например, 小小(Сяо Сяо) (отображает изящество ребенка), 糖糖(Тан Тан)

(показывает счастливого ребенка, словно он съел пчелиный мед), 可可 (Кэ Кэ) (выражает милость, очаровательность ребенка), 小 (Сяо Бао) (показывает, что ребенок является сокровищем для родителей) [11].

Выбор имени ребенку в основном можно разделить на следующие виды:

1. Присвоение детского имени, связанное с особенностями рождения ребенка. Этот способ является непосредственным отображением состояния ребенка при рождении. Родители могут дать детское имя в зависимости от места рождения, времени рождения, веса, принадлежности года рождения, погоды и других особенностей. Например, 京京 (Джин Джин) (ребенок, родившийся в Пекине), 小秋 (Сяо Цю – «Маленькая осень») (ребенок, рожденный осенью), 八斤 (Ба Цзинь «8 цзиней») (ребенок, родившийся весом в 4 кг), 龙龙 (Лун Лун – «Дракон дракон») (ребенок, родившийся в год Дракона), 晴晴 (Цин Цин («Ясный ясный») (ребенок, родившийся в ясную погоду) [12].

2. Назвать ребенка именем, соответствующего его научному имени. В этом случае родители выбирают слово (иероглиф) из научного имени ребенка, дублируют данный слог и превращают его в удвоенную форму. Например, если научное имя ребенка – 梁展 «Лян Чжань», то детское имя «展展» (Чжань Чжань). Использование китайских слов с парными звуками может сделать речь более дружественной в использовании. Или можно выбрать слог (иероглиф) в имени отца или матери с префиксом слова «маленький» «小» (Сяо Сяо), например, в имени отца присутствует слог (иероглиф) «图» (Ту), детское имя ребенка - «小小图» (Сяо Сяо Ту), то есть ребенок является уменьшенной копией отца. Любовь родителей и любовь к детям в живую воплощены в детском имени ребенка.

3. Преднамеренное использование названий домашнего скота или уничижительных слов в качестве детского имени. Во многих сельских местностях существует обычай, согласно которому «неблагозвучное имя является залогом хорошей жизни» [13].

При выборе детского имени ребенку родители преднамеренно используют клички собак, ослов, названия сельскохозяйственного оборудования, мебели в качестве детского имени. Например, 二狗 (Эр Гоу) (цифра 2+ собака), 驴娃 (Люй Ва) (осел+ребенок), 耙子 (Па Цзы) (грабли), 缸子 (Ган Цзы) (Чад, на диалекте «чайная чашка»). Из-за плохих медицинских условий в сельской местности уровень детской смертности высокий, поэтому родители используют неодушевленные предметы или что-либо с отрицательным значением, чтоб дать имя для своих детей. По их мнению, так они оберегают своих детей от проблем - болезни и другие негативные факторы не будут угрожать здоровью детей. Надеются, что дети смогут вырасти здоровыми. С улучшением уровня жизни и медицины в сельских районах, данный способ присвоения имен стал постепенно исчезать из жизни.

4. Заимствование окружающих предметов для присвоения имени, например, цветы, птицы, рыбы, насекомые и т.д. В современном обществе из-за улучшения среды обитания и развития свободы мысли, родители стали более демократичны в выборе детского имени ребенка. Иногда в качестве детского имени они используют название какого-то объекта, который ему очень нравится. Например, 布丁 (Пудинг), 土豆 (Картофель), 虫虫 (Насекомое), 米糕 (Рисовая лепешка), 小花 (Цветочек) и другие [14].

5. С демократизацией общественной жизни все больше родителей стали называть своих детей английскими именами: Tony, Lily, Lucky и другие.

Детское имя является произведением (продуктом) речи и развивается вместе с развитием языка. Сам язык является феноменом культуры, носителем культуры и инструментом мышления. Поэтому детское имя является характерным феноменом культуры китайской нации, который в полной мере воплощает характерные качества нации и духовное богатство культуры. Реализуя коммуникативную функцию языка, он также выражает богатый эмоциональный смысл.

## 2. 绰号 (ЧоХао) Прозвище, как способ обращение в китайском языке

Прозвище является неофициальным именем человека и является своего рода вымышленным именем. Прозвища можно разделить на категории - ласкательное имя, которые выражают добрые намерения, дружеские и любовные чувства. Например, «小宝贝Сяо Баобэй» (лапочка), «小甜心Сяо Тяньсинь» (симпомпончик). Когда слово (иероглиф) «小\сяо» (маленький) используется в качестве префикса, оно обычно выражает ласковые чувства. «宝贝Баобэй» (ценная вещь) выражает драгоценность предмета, «小宝贝Сяобаобэй» как правило, выражает ценность человека. «甜心Тяньсинь» (дорогая, любимая) это переведенное с английского sweethear, поэтому «小甜心СяоТяньсинь» в настоящее время в основном используется в качестве «ника» влюбленных или детей. В отличие от «ников», есть некоторые псевдонимы, которые используются для выражения юмора и насмешек, часто называемые «кличками». Например, «学霸сюеба» - «монополист в науке, отличник», «学渣сюечжа» - «крошка наука». Изначально использование иероглифа «霸Ба» в качестве имени носило отрицательный оттенок, характеризовало людей, которые полагаются на своеволие власти. С развитием языка значение «霸Ба» постепенно изменилось с отрицательного на нейтральное, вплоть до положительного. В настоящее время оно в основном подразумевает превосходство в определенной области. «学霸Сюе ба» - «монополист в науке, отличник» относится к тем, кто имеет выдающиеся результаты в учебе. «渣Чжа» (шлак, отстой, отбросы) изначально использовалось для обозначения осколков и осадков от предмета. В процессе развития языка «渣Чжа» стал использоваться в качестве метафор, характеризуя людей, которые плохо

работают в определенной области. Поэтому «学渣Сюе Чжа» часто используется для обозначения учеников с плохой успеваемостью. В народе есть поговорка «есть только ошибочные имена, нет ошибочных прозвищ». Часто прозвище человека может отражать много информации об этом человеке, например, черты его характера, особенности внешности, обычаи и традиции жизни региона, профессиональные характеристики, образ жизни [15].

Формирование и функционирование прозвищ обычно связано этой личной информацией. Подробно опишем формирование прозвищ:

1. Согласно особенностям характера: особенности характера являются значительными признаками, которые отличают одного человека от другого и оказывают глубокое влияние на модель поведения. Таким образом, прозвище часто также выражает особенности характера человека. У главной героини одного из четырех великих творений Китая «Сон в красном тереме» - Ван Сифэн был особенно энергичный характер (звучание «По Ла»), поэтому зовут ее «Фэн ла цзы», «Фэн» в конце научного имени. «Ла цзы» означает «острый перец», имеющий жгучий вкус. По этой причине «Фэн ла цзы» может означать деловитость в делах, энергичную особенность характера. Кроме того, существуют также «母夜叉 му е ча» - («грубая и резкая женщина») и «母老虎 мулаоху» («рассвирепевшая женщина»). «Му» на китайском означает «женщина», «е ча» - злой дух в буддизме. «лаоху» (Тигр) - очень опасное животное в природе. Таким образом, эти два прозвища используются для обозначения жестоких и дерзких женщин.

2. Согласно особенностям фигуры (конституции тела). Прозвище может создать живое стереоскопическое изображение. Часто услышав прозвище, можно представить физиологические особенности человека. Например, «矮冬瓜 Ай ДунГуа – низенький и толстый человек», такое прозвище используется для обозначения людей с низким ростом и полным телосложением. «卷毛Цюань Мао – кудрявый» означает «кудрявые волосы», указывает на наличие волнистых волос у человека. «四眼Четыре глаза», у человека только два глаза, а очки имеют два стекла, поэтому употребление «四眼четыре глаза» обычно используется в качестве прозвища для близоруких людей. Многие люди имеют худощавое телосложение, поэтому голова выглядит большой, по этой причине «豆芽菜Доу Яцай - ростки фасоли» — это прозвище как дополнительное имя, данное для определенного типа людей [16].

3. Одним из распространенных способов формирования прозвищ является омофон с именем. Например, если у человека фамилия 蔡Цай, часто такого человека называют «菜包子Цайбаоцзы – пирожки с овощами», потому что звук «菜цай» от «蔬菜 шу цай – овощи» созвучно с 蔡Цай (фамилией). Данные слова являются омофонами. «菜包子Цайбаоцзы – пирожки с овощами» являются очень популярными в китайской нации. По этой причине, очень часто люди ассоциируют фамилию «蔡Цай» с «菜包子Цайбаоцзы – пирожками с овощами», и затем это становится

прозвищем. Другой пример, если в имени человека есть иероглиф «聰Цуу», который означает «ум и смекалку», это делает его созвучным с «葱Цуу», который обозначает растение лука. Лук – самый важный и необходимый ингредиент в кулинарии, поэтому часто формируется прозвище в виде «大葱Да Цуу» (лук дудчатый). Подобных примеров можно привести много, что обусловлено созвучием имени с часто встречающимся в жизни предметом, когда этот предмет и становится прозвищем [17].

4. Формирование прозвищ по особенностям занятости – это является отражением народной мудрости многочисленного трудящегося народа. Из повседневной скучной работы формируются интересные прозвища, что характеризует близость отношений людей. Например, «豆腐西施доуфу си ши», «豆腐доуфу» означает «бобовый сыр, тофу», «西施си ши» обозначают «красавицы из княжества Юэ, эпоха Чуньцю». Позже «西施си ши» стало употребляться как общепринятое обращение к красивым девушкам. Поэтому «豆腐西施доуфу си ши» обозначает «красивая девушка, которая продает тофу». «半仙Бань Сянь» означает «наполовину святой человек», в большинстве случаев указывает на категорию иероглифов, связанных с гаданиями, астрологией, шаманство и т.д., перед этим добавляется иероглиф фамилии, например «李Ли» образует «李半仙Ли БаньСянь», что означает прорицатель фамилии Ли.

5. Формирование прозвищ, определяющих бытовые привычки человека. Например, «工作狂Гунцзокуан» (трудоголик) – обозначает человека, помешанного на работе. «夜猫子Йемаоцзы» вымышленное имя совы, используется для обозначения привычки человека бодрствовать или работать в ночное время. «小气鬼СяоЦиГуй» (скряга, жадина), «小气Сяо Ци» (малодушный, мелочный) обозначают скупость, использование «鬼Гуй» (перевод «черт») вместо «人жэнь» (перевод – человек) выражает презрительный тон. Часто такое прозвище дается скупым и жадным людям, избегающий расходов.

6. Если человек совершил неразумный или глупый поступок, то в этом случае тоже формируется какое-то прозвище. Например, девушка с плохим равновесием, по причине частых падений получила прозвище «оступившаяся девушка» (失足少女Ши Цзу Шао Нью). Первоначальное значение слова «失足ши цзу» - «упасть», а «少女Шай Нью» обозначает «девушка». Первоначальное значение словосочетания «упавшая девушка» в процессе развития языка расширилось и стало указывать на девушку, которая по разным причинам ошибочно вступила на путь, нарушающий представления о морали и нравственности. Поэтому друзья используют это шутовское прозвище, чтобы выразить свое отношение к ней.

Приведенные выше примеры представляют собой лишь малую часть прозвищ. Почти каждый человек в жизни имеет свое прозвище. Благодаря своему богатому значению и простой для понимания форме, прозвище делает языковое общение между людьми более ярким. Играет важную роль в жизни.

**Заключение.** Язык является носителем человеческого поведения. Научиться слышать, понимать речь, отвечать, овладеть графическими символами языка (иероглифами), навыками чтения и написания. Но знания грамматики языка не дают ему полного освоения языка, также надо овладеть речевой, социокультурной компетенциями. Степень владения этими компетенциями определяет уровень знания китайского языка у иностранца. Процесс овладения компетенциями таит множество различных трудностей.

В китайской культуре, если коммуникант начинает свое общение без использования принятого в обществе способа обращения, то это часто рассматривается как невежливое действие. Из-за большого количества способов обращения, тесно связанных с его культурой, возникают трудности в использовании способов обращения. Множество людей оставило без внимания особенную притягательную силу многообразия форм «детского имени» и «прозвищ». При высокой степени освоения китайского языка, изучение и освоение детских имен и прозвищ является очень важным шагом в понимании китайской культуры. Попробуем представить, что в процессе общения на китайском языке, китайский друг дал нам дружеское и интересное прозвище, но мы не поняли смысл, содержащийся в нем. Это действительно печальная ситуация.

Материал статьи может быть очень интересен для людей, изучающих иностранный язык, также является одним из источников для понимания национальной культуры китайского народа.

#### Список литературы

1. Формановская, Н.И. Речевой этикет [Текст] / Н.И. Формановская. – М.: Выс. шк., 1992. – 143 с.
2. Розенталь, Д.Э. Современный русский язык [Текст] / Д.Э. Розенталь, И.Б. Голуб, М.А. Теленкова. – М.: Междунар. отношения, 1994. – 559 с.
3. Рьжова, Л.П. Коммуникативные функции обращений [Текст] / Л.П. Рьжова // Семантика и прагматика синтаксических единств. Калинин: Изд-во Калинин. ун-та, 1981. – 124 с.
4. Гольдин, В.Е. Речь и этикет [Текст] / В.Е. Гольдин. – М.: Просвещение, 1983. – 109 с.
5. Национальный язык и национальная культура [Текст]. – М., 2018.
6. Формановская, Н.И. Русский речевой этикет: лингвистический и методический аспекты [Текст] / Н.И. Формановская. – М.: Рус. Яз., 1982. – 122 с.
7. Колесов, В.В. Культура речи. Культура поведения [Текст] / В.В. Колесов. – М., 2008.
8. Завьялова, Т.Г. Имя и судьба в китайской культуре [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://textarchive.ru/c-2972834-pall.html>
9. Борисова, Ю.Б. Семантика современных китайских личных имен [Текст] / Ю.Б. Борисова, А.А. Васильева // Социосфера. – 2015. – №2. – С.46-49.
10. Китайские имена. Написание, чтение, значение. Выбор китайского имени [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://wayofasia.ru/articles/kitay/6-kitayskiy-yazyk/25-kitaiskie-imena.html>
11. Лю, Гопин Сопоставительный анализ имен в процессе общения в русском и китайском языке [Текст] / Гопин Лю // Балтийский гуманитарный журнал. – 2018, Т. 7. – №3(24). – С.21-24.
12. Ратникова, И.Э. Русские и китайские литературные псевдонимы: мотивы и прагматика "самоименаций" [Текст] / И.Э. Ратникова, Юйхун Ван // Материалы конференции «Русский язык и литература в пространстве мировой культуры» (Гранада, Испания, 13-20 сентября 2015 г.). – С.226-232.
13. Сяо, Цзинцзюань. Исследование языка и культуры иероглифов по прозвищу династии Цин в Китайской Республике [Текст] / Цзинцзюань Сяо. - Пекин,

- 2013.
14. Чэнь, Юань. Социоллингвистика [Текст] / Юань Чэнь. – Пекин, 1983.
  15. Он, Сяомин. Имя и китайская культура [Текст] / Сяомин Он. – Пекин, 2011.
  16. Шу, Динфан. Когнитивно-лингвистический анализ прозвища [Текст] / Динфан Шу // Журнал иностранных языков. – 2009. – №2. – С. 29-32.
  17. Се, Цанлинь. Атрибуты имени и лексические особенности псевдонимов - одно из исследований прозвища [Текст] / Цанлинь Се // Журнал Института Образования Цзянси (Общественные науки). – 2003. – №5.

*Материал поступил в редакцию 20.12.21.*

**Чэнь Сяо**

*Әл-Фараби ат. Қазақ ұлттық университеті, Алматы, Қазақстан*

#### **ҚАЗІРГІ ҚЫТАЙ ТІЛІНДЕ СҰХБАТТАСУШЫҒА ЖҮГІНУ ТӘСІЛДЕРІ (БАЛАЛАР ЕСІМДЕРІНІҢ МЫСАЛЫНДА)**

**Аннотация.** Мақалада қазіргі қытай тілінде сұхбаттасушыға жүгіну тәсілдері қарастырылады (балалар аттары мен лақапаттары мысалында). Қытай тіліндегі атауы негізінен осы үш бөліктен тұрады: ғылыми атаулар, үй жануарларының аттары, аттары мен лақапаттары. Ғылыми атау-бұл сұхбаттасушыға жүгінудің көп таралған және кеңінен қолданылатын тәсілі. Сондықтан үй жануарлары мен лақапатында ғылыми атауынан ерекшеленетін көптеген бірегей ақпарат бар. Үй жануарларының лақапаты мен лақапаты негізінен жақын қарым-қатынасы бар туыстары мен достарын пайдаланады. Олардың мәнерлілігіне байланысты олар тілдік қарым-қатынаста өте маңызды рөл атқарады. Мақала материалы қытай тілі мен қытай халқының мәдениетін үйренушілерге қызықты болуы мүмкін.

**Тірек сөздер:** тіл, лақапаты, функция, атау, адамныңаты.

**Chen Xiao**

*Kazakh National University named after al-Farabi, Almaty, Kazakhstan*

#### **WAYS TO ADDRESS THE INTERLOCUTOR IN MODERN CHINESE (ON EXAMPLE OF CHILDREN'S NAMES)**

**Abstract.** The article discusses ways to address the interlocutor in modern Chinese (on example of children's names and nicknames). Name-address in Chinese mainly consists of these three parts: scientific names, pet names, first names and nicknames. A scientific name is the most common and widely used way to address an interlocutor. Therefore, the pet name and nickname contain a lot of unique information that differs from the scientific name. Pet names and nicknames are mostly used by relatives and friends with whom they have very close relationships. Because of their expressiveness, they play a very important role in language communication. The material of the article may be interesting for students studying Chinese language and culture of Chinese people.

**Keywords:** language, pet name, nickname, function, name, name

#### **References**

1. Formanovskaya N.I. Rechevoj jetiket [Speech etiquette]. - Moscow: Vys. shk., 1992. - 143 p. [in Russian].

2. Rosenthal D.E., Golub I.B., Telenkov M.A. *Sovremennyy russkiy yazyk* [Modern Russian language]. - Moscow: Mezhdunar. relations, 1994. – 559 p. [in Russian].
3. Ryzhova L.P. *Kommunikativnye funktsii obrashhenij* [Communicative functions of calls] // *Semantics and pragmatics of syntactic unity*. Kalinin: Publishing house Kalinin. University, 1981. - 124 p. [in Russian].
4. Goldin V.E. *Rech' i jetiket* [Speech and etiquette]. - Moscow: Education, 1983. - 109 p. [in Russian].
5. *Nacional'nyj yazyk i nacional'naja kul'tura* [National language and national culture]. - Moscow, 2018. [in Russian].
6. Formanovskaya N.I. *Russkiy rechevoj jetiket: lingvisticheskij i metodicheskij aspekt* [Russian speech etiquette: linguistic and methodical aspects]. - Moscow: Rus. Yaz., 1982. - 122 p. [in Russian].
7. Kolesov V.V. *Kul'tura rechi. Kul'tura povedenija* [A culture of speech. Culture of behavior]. - Moscow, 2008. [in Russian].
8. Zavyalova T.G. *Imja i sud'ba v kitajskoj kul'ture* [Name and destiny in Chinese culture]. [Electronic resource]. - Access mode: <https://textarchive.ru/c-2972834-pall.html>. [in Russian].
9. Borisova Yu.B., Vasilyeva A.A. *Semantika sovremennyh kitajskih lichnyh imen* [Semantics of modern Chinese personal names] // *Sociosphere*. 2015. No. 2. PP.46-49. [in Russian].
10. *Kitajskie imena. Napisanie, chtenie, znachenie. Vybor kitajskogo imeni* [Chinese names. Writing, reading, meaning. Choosing a Chinese name]. [Electronic resource]. - Access mode: <https://wayofasia.ru/articles/kitay/6-kitajskiy-yazyk/25-kitajskie-imena.html>. [in Russian].
11. Liu Guoping *opostavitel'nyj analiz imen v processe obshhenija v russkom i kitajskom jazyke* [Comparative analysis of names in the process of communication in Russian and Chinese] // *Baltic Humanitarian Journal*. 2018, V. 7. No. 3 (24). PP.21-24. [in Russian].
12. Ratnikova I.E., Wang Yuhun. *Russkie i kitajskie literaturnye psevdonimy: motivy i pragmatika "samonominacij"* [Russian and Chinese literary pseudonyms: motives and pragmatics of "self-nomination"] // *Proceedings of the conference "Russian language and literature in the space of world culture"* (Granada, Spain, September 13-20, 2015). PP. 226-232. [in Russian].
13. Xiao Jingjuan. *Issledovanie jazyka i kul'tury ieroglifov po prozvisshu dinastii Cin v Kitajskoj Respublike* [Study of the language and culture of hieroglyphs nicknamed the Qing dynasty in the Republic of China]. - Beijing, 2013. [in Russian].
14. Chen Yuan. *Sociolingvistika* [Sociolinguistics]. - Beijing, 1983. [in Russian].
15. He Xiaoming. *Imja i kitajskaja kul'tura* [Name and Chinese Culture]. - Beijing, 2011. [in Russian].
16. Shu Dingfang. *Kognitivno-lingvisticheskij analiz prozvissha* [Cognitive-linguistic analysis of nicknames] // *Journal of Foreign Languages*. 2009. No. 2. PP.29-32. [in Russian].
17. Xie Canglin. *Atributy imeni i leksicheskie osobennosti psevdonimov - odno iz issledovanij prozvissha* [Name attributes and lexical features of pseudonyms - one of the studies of nickname] // *Journal of the Jiangxi Institute of Education (Social Sciences)*. 2003. No. 5. [in Russian].